

и предоставляемых библиотечно-информационным центром своим читателям в сетевом режиме, будет определять "лицо" (видовую принадлежность) этих библиотек и отличать их от ИБЦ и от "низовых" библиотек НИУ, не имеющих собственных АБИС. "Низовые" библиотеки НИУ будут представлять собой коллективных пользователей отраслевого библиотечно-информационного центра, а их читатели по желанию могут быть индивидуальными пользователями.

С другой стороны, процесс создания библиотеками НИУ отраслевых баз данных в различных регионах со временем приведет к появлению отраслевой информации второго уровня, которая охватит все научные достижения российских ученых. Институты научной информации вносят значительный вклад в создание общего информационного пространства, но их ресурсов недостаточно для самостоятельного решения этой задачи. Это связано как с региональными особенностями книгоиздания и книгоснабжения в России, так и с особенностями раскрытия отраслевых информационных потоков на протяжении многих лет. Вследствие неполноты обязательного экземпляра, которая по разным оценкам колеблется от 5 до 25% потока, и значительного количества малотиражных изданий в регионах, требуются совместные усилия для создания полной информационной БД в каждой отрасли знаний. Для ученых необходим значительный хронологический охват научной информации, что не всегда возможно и для естественных, и для гуманитарных наук: так как институты научной информации создавались уже во второй половине XX в., их фонды содержат лишь часть нужных документов.

Таким образом, отраслевые библиотеки НИУ РАН, представляющие собой ключевое звено в информационной поддержке научных исследований, развиваясь в библиотечно-информационные цен-

тры, являются, с нашей точки зрения, важнейшим звеном и для создания отечественных отраслевых БД в российской части Интернет.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. 275 лет на службе науке: библиотеки и институты информации в системе РАН: Сб. науч. тр. / РАН. Информ.-библ. совет.— М., 2000.— 275 с.
2. Госина Л. И., Погорелко К. П. Библиотека Математического института им. В. А. Стеклова РАН: прошлое и настоящее // Там же, с. 98–107.
3. Шокин Ю. И., Федотов А. М. Становление электронной библиотеки в Сибирском отделении РАН // Там же, с. 155–168.
4. Информационное пространство новых независимых государств / Ю. М. Арский и др.— М.: ВИНТИ, 2000.— 200 с.
5. Захаров А. Г., Высоцкая З. Г. Библиотека по естественным наукам РАН: эволюция информационно-библиотечного обеспечения науки (к 275-летию РАН) // 275 лет на службе науке: библиотеки и институты информации в системе РАН: Сб. науч. тр. / РАН. Информ.-библ. совет.— М., 2000.— С. 47–65.
6. Челышев Е. П., Елепов Б. С. Живая душа науки (Информационно-библиотечная система Российской академии наук) // Там же, с. 6–12.
7. Глушановский А. В. Электронная информация в обслуживании ученых в Библиотеке по естественным наукам РАН // Там же, с. 73–79.
8. Каленов Н. Е. Проблемы развития системы информационно-библиотечного обеспечения научных исследований РАН // Там же, с. 66–72.
9. Информационно-библиотечное обеспечение фундаментальных научных исследований / Н. Г. Алексеев, Л. И. Госина, А. Г. Захаров, Н. С. Солошенко; Под ред. А. Г. Захарова; РАН. Б-ка по естеств. наукам.— М., 1996.— 195 с.
10. Мотылев В. М. Старение научно-технической литературы.— Л.: Наука, 1986.— 156 с.

*Материал поступил в редакцию 24.04.2001.*

УДК 378.148:[002:001.8]

А. Е. Шиманов

## Аналитико-синтетическая переработка информации как учебная дисциплина

*Рассматриваются основные аспекты изучения дисциплины "Аналитико-синтетическая переработка информации" в Московском государственном университете печати.*

Аналитико-синтетическая переработка информации (АСПИ) — важная составляющая современной научно-информационной деятельности [1]. Библиографирование, аннотирование, индексирование, реферирование, научный перевод, составление обзоров, наряду с редактированием информации, составляют основу издательского процесса при подготовке и выпуске информационных изданий. В работе [2] рассматривались основные аспекты подготовки редакторов информационных из-

даний в Московской государственной Академии печати (ныне Московский государственный университет печати — МГУП). Учебная дисциплина "Аналитико-синтетическая переработка информации" является одной из ключевых: знание основных форм и методов компрессии информации редактору крайне необходимо, поскольку, являясь главным действующим лицом издательского процесса [3], он несет основную ответственность за качество информационного издания, будь то библиографиче-

ский указатель, реферативный журнал или обзор.

Рассматриваемую учебную дисциплину студенты Факультета книжного дела и рекламы (дневная и вечерняя формы обучения) изучают на V курсе. Методической основой преподавания дисциплины является рабочая программа, разработанная на Кафедре издательского дела и редактирования и утвержденная Ученым советом факультета [4]. В результате изучения курса студенты должны овладеть основными навыками свертывания информации, подготовки вторичных информационных документов.

Учебная дисциплина "Аналитико-синтетическая переработка информации" включает шесть тем, каждая из которых посвящена всестороннему изучению конкретного вида АСПИ.

При изучении темы "Библиографирование" внимание студентов в первую очередь обращается на положения ГОСТ 7.1-84 [5]. В частности, на лекционных занятиях студенты знакомятся с обязательными элементами библиографического описания, обеспечивающими идентификацию документов, и факультативными элементами, которые дают дополнительную информацию о документе (его содержании, читательском назначении, иллюстративном материале и т. д.). Студентам дается полный перечень условных разделительных знаков, предшествующих областям и элементам библиографического описания, примеры библиографического описания книг, сериальных изданий, нормативно-технических и технических документов, депонированных научных работ, неопубликованных документов, составной части документа. Кроме того, изучается опыт библиографической деятельности ведущих отечественных информационных центров, в первую очередь ВИНТИ [6], на который возложены функции головной организации Государственной системы научно-технической информации [7], и зарубежных организаций, выпускающих широко известные в научном мире библиографические издания такие, как "Current Contents", "Index Medicus", "Science Citation Index" [8]. На практических занятиях студенты проводят сравнительный анализ отечественных библиографических изданий и зарубежных аналогов, выявляют их достоинства и недостатки, определяют возможные пути совершенствования. Практические занятия проводятся с использованием современных персональных компьютеров (Pentium-100), оснащенных операционной системой Windows-98; при этом каждый студент в процессе обучения принимает участие в деловых играх.

Следующей темой анализируемой учебной дисциплины является "Аннотирование". Как и при изучении предыдущей темы, в первую очередь на лекционных занятиях внимание студентов обращается на положения нормативных документов, в частности ГОСТ 7.9-95 "Реферат и аннотация" [9]. Затем рассматривается типология аннотаций, при этом основной упор делается на анализ справочных (сигнальных) и рекомендательных аннотаций. Получив необходимые теоретические знания, студенты приступают к практической работе на персональных компьютерах — составлению аннотированного библиографического указателя в электронной форме. В качестве источников АСПИ исполь-

зуются современные отечественные периодические издания научного профиля, например сборник "Научно-техническая информация" (Серия 1). Завершающим этапом изучения данной темы, как и предыдущей, является деловая игра.

Тема "Индексирование" является для студентов одной из самых сложных, поскольку классификацией информации (например, по Универсальной десятичной классификации) в практической редакторской деятельности занимаются далеко не все. Сначала на лекционных занятиях студентам дается общая характеристика традиционных информационно-поисковых языков (иерархических классификаций, алфавитно-предметных классификаций, фасетных классификаций). Затем изучаются дескрипторные информационно-поисковые языки; основной упор делается на координатное индексирование, применяемое, в частности, в ВИНТИ [10]. На практических занятиях студенты, используя координатное индексирование, учатся составлять поисковые образы документов научных статей в периодических изданиях. В заключение изучения данной темы студенты составляют электронный библиографический аннотированный каталог, в конце которого помещается алфавитно-предметный указатель, подготовленный на основе поисковых образов документов.

Тема "Реферирование" — самая объемная в плане материала, который студенты должны усвоить. Это объясняется тем, что реферат — многофункциональный документ [11], требующий всестороннего рассмотрения. В начале изучения данной темы студентам опять-таки даются основные положения нормативного документа — ГОСТ 7.9-95 [9]. Далее на лекционных занятиях подробно рассматривается типология рефератов: изучаются рефераты информативные и индикативные; монографические (одноисточниковые), сводные, аспектные и фрагментные; целевые и общие; краткие и расширенные; текстовые, анкетные и табличные. После этого всесторонне рассматриваются функции реферата в научной коммуникации, в частности информативная, индикативная, научно-коммуникативная, справочная, прогностическая и пр. Студенты знакомятся также с научными основами реферирования — поаспектным реферированием [12], информационно-классификационным реферированием [13], фасетным реферированием [14]. На практических занятиях студенты сначала проводят сопоставительный анализ отечественных реферативных журналов ("Издательское дело и полиграфия", "Информатика" и пр.) и зарубежных аналогов ("Information Science Abstracts", "Library & Information Science Abstracts") на предмет качества опубликованных в этих изданиях рефератов. Затем с использованием персональных компьютеров студенты готовят электронный реферативный каталог, каждый документ которого состоит из трех частей:

- 1) библиографическое описание первичного источника информации (научной статьи);
- 2) поисковый образ документа (реферата);
- 3) текста реферата.

Завершается изучение темы деловой игрой с использованием компьютерной техники; схема игры — редактор → референт → редактор. Требо-

вания, предъявляемые к редактору и референту, определяются "Методическим пособием для референтов и редакторов Реферативного журнала ВИНТИ" [15].

Темы "Научный перевод" и "Составление обзоров" являются завершающими в учебной дисциплине "Аналитико-синтетическая переработка информации".

При изучении проблем научного перевода внимание студентов прежде всего обращается на то, что "... перевод есть процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения" [16]. Подчеркивается, что текст перевода не полностью идентичен с исходным текстом в его форме или содержании в силу тех ограничений, которые обусловлены разницей в форме и семантике между исходным языком и языком перевода. Теория и практика научного перевода рассматривается не изолированно, а с учетом задач подготовки и выпуска экспресс-информации — реферативного издания, в котором публикуются расширенные (концептографические) рефераты. На практических занятиях студенты занимаются преобразованием научных переводов в расширенные рефераты для экспресс-информации, подготавливая с использованием компьютерной техники электронные каталоги расширенных рефератов.

Цель изучения темы "Составление обзоров" — сформировать у студентов представление о методике подготовки библиографических, реферативных и аналитических обзоров. С учетом специфики темы (из-за нехватки времени невозможно подготовить даже небольшие по объему обзоры в условиях компьютерной лаборатории МГУП) студентам предлагается составить аналитический обзор во время внеаудиторной работы. В качестве предмета обозрения рекомендуются издательское дело, информатика, вычислительная техника и пр. отрасли знания.

По дисциплине "Аналитико-синтетическая переработка информации", согласно учебному плану, студенты сдают зачет, который складывается из оценки всех выполненных в течение семестра работ. Если представленные студентом работы не соответствуют предъявляемым требованиям, то он должен выполнить дополнительное задание, например составить информативный реферат предложенной научной статьи или преобразовать научный текст в концептографический реферат. При положительной оценке дополнительной работы студент получает "зачет".

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арский Ю. М., Гиляревский Р. С., Туров И. С., Черный А. И. Инфосфера: Информационные структуры, системы и процессы в науке и обществе. — М.: ВИНТИ, 1996. — 490 с.
2. Конюшко А. Е. Подготовка редакторов информационных изданий в Московской государственной Академии печати // НТИ. Сер. 1. — 1996. — № 1. — С. 18–20.
3. Антонова С. Г., Соловьев В. И., Ямчук К. Т. Редактирование. Общий курс: Учебник. — М.: Изд-во МГУП, 1999. — 256 с.
4. Конюшко А. Е. Рабочая программа по дисциплине "Аналитико-синтетическая переработка информации". — М.: МПИ, 1992. — 12 с.
5. ГОСТ 7.1-84. Библиографическое описание документа. Общие требования и правила составления // Стандарты по издательскому делу / Джиги А. А., Калинин С. Ю. — М.: Юристъ, 1998. — С. 9–74.
6. Библиографическое описание документов в информационных изданиях и базах данных ВИНТИ. — М.: ВИНТИ, 1988. — 134 с.
7. Арский Ю. М. Издательская деятельность ВИНТИ // Научная книга. — 1999. — №№ 1–2. — С. 104–112.
8. Шиманов А. Е. Библиографические издания — важная составляющая информационного потенциала страны. — Тез. док. Девятой межд. науч. конф. по проблемам книговедения. — М., 2000. — С. 87–88.
9. ГОСТ 7.9-95. Реферат и аннотация // Стандарты по издательскому делу / Джиги А. А., Калинин С. Ю. — М.: Юристъ, 1998. — С. 132–137.
10. Временная инструкция по координатному индексированию документов. — М.: ВИНТИ, 1983. — 21 с.
11. Соловьев В. И. Составление и редактирование рефератов: Вопросы теории и практики // Гречихин А. А., Здоров И. Г., Соловьев В. И. Жанры информационной литературы: Обзор. Реферат. — М.: Книга, 1983. — С. 199–320.
12. Соловьев В. И. Подготовка и редактирование информационных изданий: Учебное пособие. — М.: МПИ, 1986. — 72 с.
13. Соловьев В. И., Конюшко А. Е. Универсализация подготовки реферата многоцелевого назначения // НТИ. Сер. 1. — 1991. — №№ 7–8. — С. 37; 50.
14. Жолкова А. И. К вопросу о реферировании научно-технической периодики в реферативном журнале ВИНТИ // НТИ. Сер. 1. — 1970. — № 5. — С. 24–25.
15. Методическое пособие для референтов и редакторов Реферативного журнала ВИНТИ. — М.: ВИНТИ, 1986. — 100 с.
16. Степанов В. Г. Теоретические основы редактирования переводной литературы: Конспект лекций. — М.: Изд-во МГАП "Мир книги", 1997. — 59 с.

*Материал поступил в редакцию 24.04.2001.*